

INDICE

PREMESSA ALL'EDIZIONE ITALIANA, di Roberta Cella	7
PREMESSA ALL'EDIZIONE FRANCESE, di Odile Redon	8
ABBREVIAZIONI	10
1. PER UNA STORIA DELL'ITALIA ATTRAVERSO LE SUE LINGUE	
1. Qualche punto fermo nella storia dell'Italia medievale	12
2. Come il volgare approda allo scritto	15
3. Il contesto urbano, comunale e mercantile	19
4. Le corti e il ceto aristocratico	21
5. Livelli di lingua e variazione linguistica	22
6. La Chiesa e i volgari	25
7. L'organizzazione del libro e il suo utilizzo	26
2. L'ITALIANO DELLE ORIGINI	
1. L'italiano antico e moderno	32
2. La varietà linguistica dell'Italia medievale (qualche esempio)	38
3. Note linguistiche	49
4. Problemi filologici	61
3. BIBLIOGRAFIA E STRUMENTI DI RICERCA	
1. Lingua	70
2. Storia della letteratura e storia	72
3. Strumenti di ricerca	74
4. LE SCRITTURE DELLA STORIA	
Introduzione	81
1. La scelta dello storico (Giovanni Villani, Firenze, ca. 1280-1348)	87

INDICE

2. L'inondazione di Roma nel 1345 (Anonimo Romano)	90
3. La rifondazione dell'Aquila (Buccio di Ranallo, L'Aquila, ca. 1290-1363)	97
4. Tregua tra veneziani e genovesi (Martin da Canal, sec. XIII)	102
5. Alle origini di Napoli	104
6. Annali di Perugia	107
7. Notizia di cronaca a Bologna nel 1390 (Pietro di Mattiolo, Bologna, 1350-1425 ca.)	110
8. Ritratto dell'antenato Bonaccorso, 1176-1296 (Donato Veluti, Firenze 1313-1370)	112

5. LE SCRITTURE DEL POTERE

Introduzione	116
9. Il trattato tra Venezia e il sultano d'Aleppo (1225)	120
10. Regolamentazione dell'apprendistato dei conciatori a Pisa (1303)	122
11. Protezione legale delle vedove senesi (1309-1310)	125
12. Istruzioni del Comune di Genova al suo ambasciatore a Cipro (inizio del secolo XIV)	127
13. Massime dipinte a Siena (inizio del secolo XIV)	132
14. Disposizioni annonarie per l'approvvigionamento di Palermo (1349)	135
15. Un leone parlante: il Marzocco di Firenze (Franco Sacchetti, Ragusa [oggi Dubrovnik]/Firenze? 1332/1334-San Miniato [Pisa] 1400)	138
16. Norme per l'abbattimento degli animali da macello a Ferrara (1385)	140
17. Statuto d'Arborea (1390-1392)	143
18. Bando per la notifica dei banchetti di nozze a Bologna (1394)	149

6. LE SCRITTURE DELLA SOCIETÀ

Introduzione	152
A. Scritture documentarie	158
19. Testimonianza al placito di Capua (960)	158
20. Spartizione di una famiglia di servi (San Nicola di Trullas, seconda metà del secolo XII)	160
21. Denuncia di omicidio al tribunale criminale di Bologna (1289)	163
22. Formula bilingue di donazione per nozze (1302)	166
23. Il testamento di Caterina Loredan (1310)	171
24. Spese dell'Opera della cattedrale di Orvieto (1354 e 1361)	173
25. Le spese della confraternita dei flagellanti di Cividale del Friuli (1355)	176
26. Il prezzo dei cereali a Firenze e i casi della sorte	178
B. Memorie	182
27. La salamandra, ovvero l'amianto (Marco Polo, Venezia, ca. 1254-1324)	182
28. L'elogio di Genova (Anonimo Genovese [Lucheto?], fine del XIII-inizio del XIV secolo)	188
29. Morte a Venezia (1348)	193
30. A Gerusalemme il sabato delle Palme (Niccolò da Poggibonsi, sec. XIV)	196
31. Momenti della vita di Matteo Corsini (Firenze 1322-1402)	198
C. Lettere	202
32. Corrispondenza di una società bancaria senese (1260)	202
33. Boccaccio scrive da Napoli a Francesco Bardi a Gaeta (1339)	208
34. Il pittore Taddeo Gaddi (Firenze 1290/1300-1366) a Tommaso Strozzi	212
35. Caterina da Siena (Siena 1347?-Roma 1380) spiega l'anorexia di cui soffre	213

INDICE

36. Scambio di lettere tra Francesco di Marco Datini (Prato, ca. 1335-1410) e sua moglie Margherita (Firenze 1356-post 1423)	217
37. Dal notaio Lapo Mazzei (Prato 1350-Firenze 1412) a Francesco di Marco Datini	222
38. Commercio e rischio di mare, lettera di Sabatino Russo (1399)	223
39. Da Bartolomea Buzoni al padre (1399)	226
D. Regole e dottrine di vita	228
40. Gioia, pace e umiltà	228
41. Come comportarsi a tavola (Bonvesin da la Riva, Milano, ca. 1250-1313/1315)	231
42. La legge del cristiano (Giordano da Pisa, Pisa 1260 ca.-Piacenza 1311)	233
43. Consigli di comportamento per le donne al lavoro (Francesco da Barberino, Firenze 1264-1348)	237
44. Precetti dipinti nel <i>Trionfo della Morte</i>	244
45. Insegnamenti per un re	248
46. Il peccato d'invidia	251
E. Scritture agiografiche	255
47. L'iscrizione di san Clemente	255
48. Il matrimonio interrotto di sant'Alessio	257
49. Tra questo e l'altro mondo (Giovanni Campulu, Messina, inizio del secolo XIV)	260
50. Inseguimento nel deserto (Domenico Cavalca, Pisa 1270-1342)	263
51. La dote perduta d'Umiliana Cerchi	267
52. Una visione di frate Leone	269
7. LE SCRITTURE LETTERARIE	
Introduzione	272

A. Poesia religiosa	283
53. Il Cantico di frate Sole (san Francesco, Assisi 1181/1182-1226)	283
54. Una lauda drammatica (Jacopone da Todi, Todi [Perugia] 1230/1236 ca.-Collazzone [Perugia] 1306)	286
55. Sion piange i suoi figli	294
B. Poesia didattico-allegorica	297
56. Un viaggio tra Roncisvalle e selve oscure (Brunetto Latini, Firenze 1220 ca.-1293)	297
57. Il castoro moralizzato	303
C. Poesia profana	305
58. Un contrasto amoroso (Raimbaut de Vaqueiras, Vaqueiras 1155/1160-Tracia 1205/1207)	305
59. Un contributo alla definizione di amore (Giacomo da Lentini, Sicilia, prima metà del sec. XIII)	308
60. Una canzone politica: il lamento per la rotta di Montaperti (Guittone d'Arezzo, Santa Firmina [Arezzo]? 1230/1235-1294)	311
61. Una canzone dottrinarica sull'amore (Guido Guinizzelli, forse Bologna 1230/1240-Monselice 1276)	319
62. Doni, auspici e sogni di una miglior vita (Folgóre da San Gimignano, San Gimignano [Siena] 1280 ca.-ante 1332)	326
63. Un testo per musica: la Caccia (Franco Sacchetti, Ragusa [oggi Dubrovnik]/Firenze? 1332/1334-San Miniato [Pisa] 1400)	330
D. Prosa narrativa	335
64. Prodezze del Vecchio Cavaliere	335
65. La novella di messer Imberal dal Balzo	338
66. Giotto, pittore di pavesi (Franco Sacchetti, Ragusa [oggi Dubrovnik]/Firenze? 1332/1334-San Miniato [Pisa] 1400)	342
E. Le Tre corone	347
67. I volgari d'Italia (Dante Alighieri, Firenze 1265-Ravenna 1321)	347

68. Un fatto di cronaca nera: Paolo, Francesca e la letteratura (Dante Alighieri, Firenze 1265-Ravenna 1321)	355
69. Leggere Dante: il contributo delle illustrazioni	363
70. Versi d'amore e autobiografia morale (Francesco Petrarca, Arezzo 1304-Arquà [Padova] 1374)	366
71. Chichibio e le gru (Giovanni Boccaccio, Certaldo? 1313-1375)	374
72. A proposito di Francesca da Rimini (Giovanni Boccaccio, Certaldo? 1313-1375)	379
 8. LE SCRITTURE DEI SAPERI E DELLE TECNICHE	
Introduzione	385
A. Formazione dei saperi	388
73. Archeologia nel secolo XIII (Restoro d'Arezzo, Arezzo, ante 1230-post 1282)	388
74. Il tuono (Vivaldo Belcalzer, Mantova, 1230 ca.-post 1312?)	393
75. Definizione della retorica (Brunetto Latini, Firenze, ca. 1220-1293)	397
B. Formule ed esercizi	402
76. Modelli retorici (Guido Faba, Bologna, fine del sec. XII-prima metà del sec. XIII)	402
77. Note lessicali piemontesi e ombre	406
78. Esercizi di traduzione dal friulano al latino	409
C. Trattati	412
79. Precetti alimentari della Scuola salernitana	412
80. Come mantenere la salute in estate (Zuccherò Bencivenni, Firenze, prima metà del secolo XIV)	417
81. Per ingrassare la terra (Paganino Bonafè, Bologna, secolo XIV)	421
82. Le olive (fra Giacomo Filippo, Padova, fine secolo XIV-inizio XV)	425

INDICE

D. Manuali	428
83. Risolvere un problema d'aritmetica testamentaria (Paolo dell'Abbaco, Prato 1281-Firenze 1374)	428
84. Il costo di una botte di vino greco spedita da Napoli via mare (Francesco di Balduccio Pegolotti, Firenze 1290 ca.-ante 1347)	430
85. Il pesce in carpione	435

INDICI

Indice dei nomi	441
Indice delle illustrazioni	453